

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 30.454/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS 30.454/3

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 14 juli 2000 door de Minister van Volksgezondheid verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de gemeenschappelijke criteria voor de erkenning van algemene tandartsen", heeft, na de zaak te hebben onderzocht op de zittingen van 17 oktober 2000 en 9 januari 2001, op laatstvermelde datum het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Santé publique, le 14 juillet 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les critères généraux d'agrément des dentistes généralistes", après avoir examiné l'affaire en ses séances des 17 octobre 2000 et 9 janvier 2001, a donné, à cette dernière date, l'avis suivant :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp van ministerieel besluit beoogt in de eerste plaats een omschrijving te geven van het "werkterrein" van de algemeen tandarts (artikel 1).

Het ontwerp strekt er voorts toe de criteria vast te stellen waaraan de houder van een diploma van tandarts moet voldoen om erkend te worden als algemeen tandarts (1). Die criteria hebben betrekking op de opleiding die de kandidaat gevolgd moet hebben (artikel 3).

Het ontwerp strekt er eveneens toe de criteria vast te stellen waaraan een algemeen tandarts moet voldoen om erkend te worden als stagemester (artikel 4). Het bepaalt ook de vereisten waaraan een stagedienst moet voldoen (artikel 5), en stelt regels vast i.v.m. de vergoeding van de stagiair en de stagemester (artikel 6).

Het ontwerp bevat ten slotte overgangsmaatregelen in verband met tandartsen die de tandheelkunde uitoefenen op het ogenblik dat het ontworpen besluit in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt (artikelen 7 en 8).

(1) De bijzondere beroepstitel van algemeen tandarts is gecreëerd bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De tekst van het voor advies voorgelegde ontwerp bestaat voor het grootste deel uit bepalingen die gesuggerend zijn in het advies van de Raad van de Tandheelkunde van 14 maart 2000 m.b.t. bijzondere titels, i.h.b. in punt 4 ("Specifieke criteria voor Algemeen-Tandarts").

Er moet evenwel opgemerkt worden dat er een verschil bestaat tussen een beschrijvende tekst (zoals die van het voornoemde advies) en een normatieve tekst (zoals die van het ontworpen besluit). Het eenvoudig indelen van een beschrijvende tekst in artikelen en paragrafen, leidt nog niet tot een normatieve tekst die beantwoordt aan de beginselen van wetgevingstechniek.

Op dit punt vertoont de voorgelegde tekst tal van gebreken. Die tekst zou grondig nagekeken moeten worden, o.m. om te komen tot heldere en ondubbelzinnige bepalingen; om overlappingen te vermijden; om bepalingen weg te laten die geen normatieve draagwijdte hebben; om artikelen in te delen in paragrafen e.d., op een wetgevingstechnisch gebruikelijke wijze; om een strikte overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst te verzekeren.

In de hiernavolgende opmerkingen wordt op een aantal van die tekortkomingen gewezen. Het is echter niet de bedoeling om daarmee een exhaustieve opsomming van gebreken te geven.

.../...

2. Het ontwerp bevat geen bepalingen in verband met samenwerkingsverbanden, praktijkvoering en wachtdienst.

Dergelijke bepalingen komen daarentegen wel voor in een ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de gemeenschappelijke criteria voor de erkenning van tandartsen-specialisten, waarover de Raad van State heden advies 30.455/3 geeft.

Op dit verschil gewezen, heeft de gemachtigde ambtenaar verklaard dat het, wat het voorliggende ontwerp betreft, allicht om een vergetelheid gaat. Het ontwerp dient dan ook te worden aangevuld met bepalingen in de hiervóór bedoelde zin.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

In het opschrift is sprake van "gemeenschappelijke criteria" voor de erkenning van algemeen tandartsen.

Er blijken echter geen andere criteria voor die erkenning te bestaan. Het is dan ook beter om de term "gemeenschappelijke criteria" te vervangen door "criteria".

.../...

Aanhef

1. In het tweede lid van de aanhef dient verwezen te worden, niet enkel naar artikel 3 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, maar ook naar artikel 4 van dat besluit. De daarin bedoelde beoefenaars van de tandheelkunde vallen immers onder de toepassing van artikel 8 van het ontworpen besluit. De gemachtigde ambtenaar is het hiermee eens.

Noch artikel 3, noch artikel 4 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 is tot nu toe gewijzigd. De vermelding van de besluiten die het koninklijk besluit van 25 november 1991 gewijzigd hebben, dient dus weggelaten te worden. In voorkomend geval zal wel melding gemaakt moeten worden van de wijzigingen die aangebracht zullen zijn bij een ontworpen koninklijk besluit waarover de Raad van State heden advies 30.457/3 geeft.

2. In het vijfde lid van de aanhef dienen het nummer en de datum van het voorliggende advies te worden vermeld.

Artikel 1

1. Uit paragraaf 1 blijkt dat een algemeen tandarts ook werkzaam kan zijn op de gebieden waarvoor er een specifieke bijzondere beroepstitel bestaat (orthodontie, parodontologie).

.../...

In artikel 5, § 1, 3°, van het hiervóór reeds genoemde ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de gemeenschappelijke criteria voor de erkenning van tandartsen-specialisten (ontwerp 30.455/3), wordt echter bepaald dat als een algemeen tandarts een samenwerkingsverband sluit met een tandarts-specialist, de algemeen tandarts dan geen behandelingen mag uitvoeren die behoren tot de specialiteit van de specialist. Die regel zou ook in het voorliggende ontwerp opgenomen moeten worden. De gemachtigde ambtenaar is het hiermee eens.

2. Paragraaf 2 bevat een omschrijving van het begrip "tandheelkunde".

De wettelijke omschrijving van dat begrip kan afgeleid worden uit artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies. Volgens die bepaling bestaat de tandheelkunde in het verrichten van "bewerkingen of handelingen, uitgevoerd in de mond der patiënten, die het behoud, de genezing, het herstellen of vervangen van het gebit, daarin begrepen het weefsel van de tandkas, op het oog hebben, meer bepaald die welke behoren tot de operatieve tandheelkunde, de orthodontie, en de mond- en tandprothese".

.../...

De omschrijving van het ontwerp mag niet afwijken van de wettelijke omschrijving. Het zou dan ook beter zijn te verwijzen naar de genoemde bepaling van het koninklijk besluit nr. 78, of paragraaf 2 zelfs eenvoudig uit het ontwerp weg te laten.

3. In paragraaf 3 wordt o.m. bepaald dat "alle behandelingen die tot de wettelijke bevoegdheid van de L.Th. (lees : licentiaat in de tandheelkunde) behoren, ... toegankelijk (blijven) voor de algemeen tandarts".

Deze bepaling houdt in feite niet meer in dan een herhaling van wat reeds uit artikel 1, § 1, voortvloeit. Omdat herhalingen tot interpretatieproblemen aanleiding kunnen geven, is het beter de betrokken volzin uit paragraaf 3 weg te laten.

Hoofdstuk II

In het opschrift van hoofdstuk II kunnen de woorden "specifieke criteria" beter vervangen worden door "criteria" (zie hiervóór, de opmerking bij het opschrift van het ontwerp).

Artikel 2

Men redigere dit artikel als volgt :

"Art. 2. Om erkend te worden als algemeen tandarts, moet de kandidaat houder zijn van het diploma van ... erkend, en de opleiding gevolgd hebben, bedoeld in artikel 3."

.../...

Artikel 3

1. De tekens 1° en 2° mogen in een normatieve tekst enkel gebruikt worden voor de nummering van de onderdelen van een volzin, niet voor de nummering van de leden van een paragraaf of een artikel. De tekens "1°" en "2°" moeten dan ook weggelaten worden in de paragrafen 2 en 5.

2. In de bepaling van paragraaf 2, 1°, stemmen de Nederlandse en de Franse tekst niet overeen ("integrale patiëntenbenaderingen"/"dentisterie générale intégrée"). Bovendien bestaat de Nederlandse tekst uit één volzin, terwijl de Franse er twee telt.

3. De bepaling van paragraaf 2, 2°, heeft betrekking op een "truncus communis", die ook geldig is voor de andere bijzondere beroepstitels in de tandheelkunde.

3.1. Die bepaling kan beter geredigeerd worden als volgt :

"De theoretische opleiding bevat eveneens een gedeelte dat gemeenschappelijk is aan alle opleidingen met het oog op het verkrijgen van een bijzondere beroepstitel in de tandheelkunde. Dat gedeelte bestaat uit de opleiding tot de autonome uitoefening van het beroep, alsmede uit interactieve seminaries over de volgende onderwerpen : ...".

.../...

3.2. In de Nederlandse tekst vervange men de woorden "reglementering en verantwoordelijkheden binnen het beroep" door "beroepsreglementering en -aansprakelijkheid".

4. Paragraaf 3 heeft betrekking op het klinisch deel van de opleiding.

4.1. In de Nederlandse tekst dient niet de toekomstende tijd, maar de tegenwoordige tijd gebruikt te worden.

4.2. De volzin naar luid waarvan de erkenningscommissie zal toezien op het aantal vakgebieden uit de basisopleiding die bij de verleende zorgen aan bod komen, heeft geen betrekking op de opleiding zelf, maar op de evaluatie ervan. Die volzin hoort niet thuis in paragraaf 3, en dient eruit weggelaten te worden.

4.3. De Nederlandse en de Franse tekst van de laatste twee volzinnen stemmen niet helemaal overeen ("die hij wenst te laten uitvoeren"/"qui relève"; "hij coördineert administratief en klinisch"/"il coordonne les aspects administratifs et cliniques").

5. In paragraaf 5, 1°, is sprake van de beoordeling van de kandidaat door de erkenningscommissie.

Een dergelijke bepaling houdt verband met de procedure voor het verkrijgen van een erkenning. Overeenkomstig artikel 35sexies van het koninklijk besluit

.../...

nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, staat het niet aan de minister, maar aan de Koning om de procedure te regelen. Paragraaf 5, 1°, dient dan ook uit het ontwerp weggelaten te worden (1).

6. De bepaling van paragraaf 5, 2°, kan beter geredigeerd worden als volgt :

"Om erkend te blijven als algemeen tandarts, dient de betrokken beoefenaar van de tandheelkunde zich te houden aan de eisen die aan de uitoefening van het beroep gesteld worden, en dient hij zich regelmatig bij te scholen."

Artikel 4

1. Paragraaf 1 zou beter geredigeerd worden overeenkomstig de volgende structuur :

"Om erkend te worden als stagemeester, moet de beoefenaar van de tandheelkunde aan de volgende vereisten voldoen :

(1) Een bepaling in de zin van paragraaf 5, 1°, zou ingevoegd kunnen worden in artikel 21 van het koninklijk besluit van 10 november 1996 tot vaststelling van de erkenningsmodaliteiten van de beoefenaars van de tandheelkunde, houders van een bijzondere beroepstitel.

1° erkend zijn als algemeen tandarts en ten minste zes jaar praktijkervaring hebben;

...".

Verscheidene bepalingen van paragraaf 1 lijken overigens meer te maken te hebben met de wijze waarop de stagemeester zijn opdracht moet vervullen, dan met de voorwaarden waaraan een kandidaat moet voldoen om als stagemeester erkend te worden. Dat onderscheid moet in de tekst tot uiting komen : de bepalingen die de vervulling van de opdracht betreffen, dienen het voorwerp uit te maken van een afzonderlijk artikel. In dat geval zal ook het opschrift van hoofdstuk III herzien moeten worden.

2. Het vereiste in paragraaf 1, 2°, dat de stagemeester zijn kennis op peil moet houden door een "voldoende" uitoefening (van de praktijk) en door een "voldoende" besteding van tijd aan de permanente vorming (niet : "continue opleiding"), is vaag. Het zou wenselijk zijn dat nader bepaald zou worden wanneer de uitoefening van de praktijk en de deelname aan de permanente vorming als "voldoende" beschouwd kunnen worden.

3. In paragraaf 1, 5°, moet nader gepreciseerd worden welke overheden bedoeld worden met "Volksgezondheid" en "Sociale Zaken".

.../...

4. De Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 1, 6°, stemmen niet helemaal overeen ("behandelingsmoeilijkheden"/"difficultés").

5. De eerste volzin van paragraaf 3 schrijve men als volgt : "De stagiair kan een rapport opstellen over de stagemeeester en de stageplaats."

In de tweede volzin van paragraaf 3 gebruike men verder de tegenwoordige tijd.

De derde volzin van paragraaf 3 heeft betrekking op de beoordeling van de stagemeeesters en de stageplaatsen, met name door de erkenningscommissie en de "Raad" (allicht is de "Raad van de Tandheelkunde" bedoeld). Een dergelijke bepaling houdt verband met de procedure voor het verlengen van de erkenning als stagemeeester, en behoort derhalve tot de bevoegdheid van de Koning (zie opmerking 5 bij artikel 3). De bedoelde volzin dient uit het voorliggende ontwerp te worden weggelaten (1).

(1) Een bepaling in de zin van de bedoelde volzin zou bijvoorbeeld ingevoegd kunnen worden in artikel 38 of artikel 39 van het koninklijk besluit van 10 november 1996 tot vaststelling van de erkenningsmodaliteiten van de beoefenaars van de tandheelkunde, houders van een bijzondere beroepstitel.

6. Ook paragraaf 4 houdt verband met de procedure voor het verlengen van de erkenning als stagemeester. Die paragraaf dient dus eveneens uit het voorliggende ontwerp te worden weggelaten.

Overigens blijkt onvoldoende duidelijk uit de tekst wie er instaat voor de "evaluatie van de begeleiding van de stagiair".

Artikel 6

1. In paragraaf 1 is sprake van een vergoeding voor de stagiair, "onder een welbepaald specifiek statuut binnen de sociale zekerheid".

Als het de bedoeling is dat de tewerkstelling van de stagiair moet gebeuren volgens welbepaalde regels, dient op een duidelijke manier naar die regels verwezen te worden. Als het daarentegen de bedoeling is dat stagemeester en stagiair vrij zijn om het sociaal statuut van de stagiair te bepalen, is er geen reden om dat met zoveel woorden te bepalen.

De tekst van paragraaf 1 dient dus in de ene of de andere zin te worden aangepast.

.../...

2. Paragraaf 2 bepaalt dat de vergoeding van de stagemeester bestaat uit de erelonen opgebracht door de (door de stagiair geleverde) prestaties, "verhoogd met een vergoeding door de staat".

Die bepaling is te vaag. Opdat paragraaf 2 uitvoerbaar zou zijn, dient de door de Staat uit te keren vergoeding nader geregeld te worden.

Artikel 7

Artikel 7 beoogt aan tandartsen die de tandheelkunde beoefenen op het ogenblik van de bekendmaking van het ontworpen besluit, de mogelijkheid te geven om de tandheelkunde verder te blijven uitoefenen, ook als ze niet zouden vragen om erkend te worden voor het dragen van de bijzondere beroepstitel van algemeen tandarts.

Het recht van houders van het diploma van licentiaat in de tandheelkunde om de tandheelkunde uit te oefenen, vloeit voort uit artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 (zie opmerking 2 bij artikel 1 van het ontwerp). Dat recht wordt niet beperkt door het bestaan van bijzondere beroepstitels.

De bepaling van artikel 7 van het ontwerp, die dat recht bevestigt ten aanzien van de tandartsen die hun praktijk al uitoefenen op het ogenblik van de bekendmaking van het ontworpen besluit, is in dit opzicht dus overbodig.

.../...

Die laatste bepaling is bovendien verwarrend, omdat ze ten onrechte de indruk wekt dat na de bekendmaking van het ontworpen besluit een erkenning als algemeen tandarts vereist is om de hele tandheelkunde te kunnen uitoefenen.

Zolang artikel 3 van het koninklijk besluit nr. 78 niet gewijzigd is, kan een dergelijke beperking niet opgelegd worden.

Artikel 7 dient derhalve uit het ontwerp weggelaten te worden.

Artikel 8

1. In paragraaf 1 kunnen de woorden "na het verschijnen in het Belgisch Staatsblad van de criteria voor algemeen tandarts" beter vervangen worden door "na de inwerkingtreding van dit besluit" (1).

2. De Nederlandse en de Franse tekst van paragraaf 2, 1°, stemmen niet helemaal overeen ("die beantwoordt aan een internationale norm"/"faisant référence à des normes internationales").

Overigens zou verduidelijkt moeten worden welk soort "internationale normen" beoogd worden.

(1) Een ministerieel besluit treedt in werking de tiende dag na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

3. In paragraaf 2, 2°, tweede streepje, dient geschreven te worden : "zich regelmatig hebben bijgeschoold".

SLOTOPMERKING

De stellers van het ontwerp dienen na te gaan of het ontwerp niet aangevuld moet worden met een overgangsbepaling ten gunste van de kandidaten die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van het ontworpen besluit, reeds een universitaire opleiding hebben aangevat, maar die nog niet hebben beëindigd. Een dergelijke overgangsbepaling is terug te vinden, ten voordele van de kandidaat-specialisten, in artikel 9, § 3, van het ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling van de gemeenschappelijke criteria voor de erkenning van tandartsen-specialisten (ontwerp 30.455/3).

PORTEE DU PROJET

Le projet d'arrêté ministériel soumis pour avis entend tout d'abord définir le "champ d'activité" du dentiste généraliste (article 1er).

Le projet a ensuite pour objet de fixer les critères auxquels le titulaire du diplôme de licencié en science dentaire doit répondre pour être agréé comme dentiste généraliste (1). Ces critères concernent la formation que le candidat doit avoir suivie (article 3).

Le projet entend également fixer les critères auxquels un dentiste généraliste doit répondre pour être agréé comme maître de stage (article 4). Il fixe par ailleurs les conditions auxquelles sont soumis les services de stage (article 5), et fixe des règles concernant la rémunération du stagiaire et du maître de stage (article 6).

Le projet comporte enfin des dispositions transitoires applicables aux dentistes qui pratiquent l'art dentaire au moment de la publication de l'arrêté en projet au Moniteur belge (articles 7 et 8).

(1) Le titre professionnel particulier de dentiste généraliste a été créé par l'article 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire.

OBSERVATIONS GENERALES

1. Les dispositions du projet soumis pour avis s'inspirent essentiellement de l'avis du Conseil de l'art dentaire du 14 mars 2000 concernant les titres professionnels particuliers, notamment de son point 4 ("Critères spécifiques pour Dentiste-Généraliste").

On relèvera cependant qu'il y a une différence entre un texte descriptif (tel que celui de l'avis précité) et un texte normatif (tel que celui de l'arrêté en projet). La simple subdivision d'un texte descriptif en articles et en paragraphes ne suffit pas à le transformer en un texte normatif conforme aux principes de légistique.

A cet égard, le texte soumis présente de nombreuses lacunes, et il devrait être sérieusement remanié, de telle sorte notamment que ses dispositions soient claires et dénuées d'ambiguïté, qu'il n'y ait pas de dispositions faisant double emploi, que soient éliminées les dispositions dépourvues de portée normative, que les articles soient subdivisés en paragraphes, etc., ceci d'une manière conforme aux règles de légistique, et que soit assurée une concordance stricte entre les textes français et néerlandais.

Certaines des lacunes précitées seront mises en évidence dans les observations ci-dessous. L'intention n'est toutefois pas de les énumérer de manière exhaustive.

.../...

2. Le projet ne comprend aucune disposition concernant les associations, la tenue des cabinets, et les services de garde.

Pareilles dispositions figurent en revanche dans le projet d'arrêté ministériel fixant les critères généraux d'agrément des dentistes spécialistes, sur lequel le Conseil d'Etat rend, ce jour, l'avis 30.455/3.

Interrogé sur cette différence, le fonctionnaire délégué a déclaré qu'il s'agissait sans doute d'un oubli dans le présent projet. Des dispositions allant dans le sens évoqué plus haut devront dès lors être ajoutées au projet.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

Dans l'intitulé, il est question de "critères généraux" d'agrément des dentistes généralistes.

Il semble cependant que cet agrément ne soit pas subordonné à d'autres critères. Par conséquent, il serait préférable de remplacer les termes "critères généraux" par le terme "critères".

.../...

Préambule

1. Au deuxième alinéa du préambule, il y a lieu de se référer non seulement à l'article 3 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, mais également à l'article 4 de cet arrêté. En effet, les praticiens de l'art dentaire visés dans cette disposition sont soumis à l'application de l'article 8 de l'arrêté en projet. Le fonctionnaire délégué a marqué son accord sur ce point.

Ni l'article 3 ni l'article 4 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 n'ont été modifiés à ce jour. Il y a lieu, dès lors, d'omettre la mention des arrêtés qui ont modifié l'arrêté royal du 25 novembre 1991. Le cas échéant, il y aura lieu de mentionner toutefois les modifications qui auront été apportées par un arrêté royal en projet, sur lequel le Conseil d'Etat émet, ce jour, l'avis 30.457/3.

2. Le cinquième alinéa du préambule devrait mentionner le numéro et la date du présent avis.

Article 1er

1. Il ressort du paragraphe 1er que le dentiste généraliste peut également exercer l'art dentaire dans les domaines pour lesquels il existe un titre professionnel particulier (orthodontie, parodontologie).

.../...

A l'article 5, § 1er, 3°, du projet d'arrêté ministériel fixant les critères généraux d'agrément des dentistes spécialistes précité (projet 30.455/3), il est toutefois disposé qu'en cas d'association entre un dentiste généraliste et un dentiste spécialiste, il n'est pas permis au dentiste généraliste d'exécuter les actes propres à la spécialité du spécialiste. De l'accord du fonctionnaire délégué, cette règle devrait également être inscrite dans le présent projet.

2. Le paragraphe 2 définit la notion d'"art dentaire".

La définition légale de cette notion peut se déduire de l'article 3, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales. Selon cette disposition, l'art dentaire se définit comme les "interventions ou manipulations pratiquées dans la bouche des patients et ayant pour but de préserver, guérir, redresser ou remplacer l'organe dentaire, en ce compris le tissu alvéolaire, notamment celles qui relèvent de la dentisterie opératoire, de l'orthodontie et de la prothèse buccodentaire".

La définition figurant dans le projet ne peut pas s'écarter de la définition légale. Par conséquent, il serait préférable de renvoyer à la disposition précitée de l'arrêté royal n° 78 ou même, simplement, de supprimer le paragraphe 2 du projet.

.../...

3. Au paragraphe 3, il est notamment disposé que "tous les actes que peut légalement effectuer un L.S.D. (lire : licencié en science dentaire) restent accessibles au dentiste généraliste".

En fait, cette disposition se borne à répéter ce qui découle déjà de l'article 1er, § 1er. Dès lors que les répétitions peuvent donner lieu à des problèmes d'interprétation, il est préférable de supprimer la phrase concernée du paragraphe 3.

Chapitre II

Dans l'intitulé du chapitre II, il serait préférable de remplacer les mots "critères spécifiques" par le mot "critères" (voir, plus haut, l'observation relative à l'intitulé du projet).

Article 2

On rédigera cet article comme suit :

"Art. 2. Pour être agréé comme dentiste généraliste, le candidat doit être titulaire du diplôme de ... compétentes, et avoir suivi la formation visée à l'article 3."

.../...

Article 3

1. Dans un texte normatif, les caractères "1°" et "2°" ne peuvent s'utiliser que pour numéroté les subdivisions d'une phrase, et pas pour numéroté les alinéas d'un paragraphe ou d'un article. Dès lors, les caractères "1°" et "2°" devront être supprimés aux paragraphes 2 et 5.

2. Les textes français et néerlandais du paragraphe 2, 1°, ne sont pas concordants ("dentisterie générale intégrée"/"integrale patiëntenbestedingen"). En outre, le texte néerlandais comporte une seule phrase tandis que le texte français en comporte deux.

3. Le paragraphe 2, 2°, porte sur une "tronc commun" identique à celui des autres titres professionnels particuliers en dentisterie.

3.1. Il serait préférable de rédiger cette disposition comme suit :

"La formation théorique comprend également une partie commune à toutes les formations visant à l'obtention d'un titre professionnel particulier en dentisterie. Cette partie comprend la formation à l'exercice professionnel autonome ainsi que des séminaires interactifs sur les sujets suivants : ...".

.../...

3.2. Dans le texte néerlandais, on remplacera les mots "reglementering en verantwoordelijkheden binnen het beroep" par "beroepsreglementering en -aansprakelijkheid".

4. Le paragraphe 3 concerne la partie clinique de la formation.

4.1. Dans le texte néerlandais, on n'utilisera pas le futur, mais le présent.

4.2. La phrase aux termes de laquelle la commission d'agrément surveillera le nombre de disciplines de la formation de base concernant les soins dispensés ne porte pas sur la formation proprement dite, mais sur son évaluation. Cette phrase n'a pas sa place au paragraphe 3 et elle doit en être éliminée.

4.3. Les textes français et néerlandais des deux dernières phrases ne sont pas tout à fait concordants ("qui relève"/"die hij wenst te laten uitvoeren"; "il coordonne les aspects administratifs et cliniques"/"hij coördineert administratief en klinisch").

5. Au paragraphe 5, 1°, il est question de l'évaluation du candidat par la commission d'agrément.

Cette disposition concerne la procédure d'obtention de l'agrément. Selon l'article 35sexies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions

.../...

paramédicales et aux commissions médicales, il n'appartient pas au ministre, mais au Roi de régler la procédure. Dès lors, le paragraphe 5, 1°, devra être supprimé du projet (1).

6. Il serait préférable de rédiger le paragraphe 5, 2°, comme suit :

"Pour demeurer agréé comme dentiste généraliste, le praticien de l'art dentaire concerné doit se conformer aux conditions auxquelles est subordonné l'exercice de la profession, et se recycler régulièrement."

Article 4

1. Il serait préférable de rédiger le paragraphe 1er selon la structure suivante :

"Pour être agréé comme maître de stage, le praticien de l'art dentaire doit remplir les conditions suivantes :

1° être agréé comme dentiste généraliste et avoir une expérience de six ans au minimum;

...".

(1) Une disposition qui irait dans le sens du paragraphe 5, 1°, pourrait être insérée à l'article 21 de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 fixant les modalités de l'agrément des praticiens de l'art dentaire titulaires d'un titre professionnel particulier.

Diverses dispositions du paragraphe 1er semblent en outre porter davantage sur la manière dont le maître de stage doit remplir sa mission que sur les conditions que doit remplir un candidat pour être agréé comme maître de stage. Cette distinction doit apparaître dans le texte : les dispositions qui portent sur l'accomplissement de la mission doivent faire l'objet d'un article distinct. Dans ce cas, il conviendra également de revoir l'intitulé du chapitre III.

2. La condition formulée au paragraphe 1er, 2°, selon laquelle le maître de stage garantit le maintien de ses connaissances au meilleur niveau par une pratique "suffisante" et en consacrant "assez" de temps à la formation permanente (pas : continue) est libellée en termes vagues. Il serait souhaitable de préciser dans quelles conditions la pratique et la participation à la formation permanente peuvent être jugées "suffisantes".

3. Au paragraphe 1er, 5°, il y a lieu de préciser à quelles autorités font référence les termes "Santé publique" et "Affaires sociales".

4. Les textes français et néerlandais du paragraphe 1er, 6°, ne sont pas tout à fait concordants ("difficultés"/"behandelingsmoeilijkheden").

.../...

5. La première phrase du paragraphe 3 sera rédigée comme suit : "Le stagiaire peut rédiger un rapport sur son maître de stage et son lieu de stage".

On utilisera également l'indicatif présent dans la deuxième phrase du paragraphe 3.

La troisième phrase du paragraphe 3 porte sur l'évaluation des maîtres et des lieux de stage, notamment par la commission d'agrément et par le "Conseil" (il s'agit sans doute du "Conseil de l'art dentaire"). Cette disposition concerne la procédure de prolongation de l'agrément du maître de stage, et elle relève dès lors de la compétence du Roi (voir l'observation 5 relative à l'article 3). La phrase en question doit être omise du présent projet (1).

6. Le paragraphe 4 porte aussi sur la procédure de prolongation de l'agrément du maître de stage. Par conséquent, ce paragraphe doit également être omis du présent projet.

Par ailleurs, le texte n'indique pas avec suffisamment de clarté qui assure "l'évaluation de l'accompagnement du stagiaire".

(1) Une disposition qui irait dans le sens de la phrase en question pourrait par exemple être insérée à l'article 38 ou à l'article 39 de l'arrêté royal du 10 novembre 1996 fixant les modalités de l'agrément des praticiens de l'art dentaire titulaires d'un titre professionnel particulier.

Article 6

1. Au paragraphe 1er, il est question d'une rémunération que recevra le stagiaire "sous le régime d'un statut social spécifique bien défini dans le cadre de la sécurité sociale".

Si l'intention est de subordonner l'emploi du stagiaire à certaines règles, il y a lieu d'indiquer clairement de quelles règles il s'agit. Si, par contre, l'intention est de permettre au maître de stage et au stagiaire de déterminer librement le statut social de ce dernier, il n'est pas nécessaire de l'énoncer expressément.

Le texte du paragraphe 1er devra dès lors être adapté dans l'un ou l'autre sens.

2. Selon le paragraphe 2, la rémunération du maître de stage comprend les honoraires générés par les prestations (fournies par le stagiaire), "augmentés d'une indemnité accordée par l'Etat".

Cette disposition est trop vague. Pour que le paragraphe 2 puisse être exécuté, il faudra régler les modalités de l'indemnité accordée par l'Etat.

Article 7

L'article 7 vise à permettre aux dentistes qui exercent l'art dentaire au moment de la publication de

.../...

l'arrêté en projet de continuer à l'exercer, même s'ils ne demandent pas à être agréés afin de pouvoir porter le titre professionnel particulier de dentiste généraliste.

Le droit d'exercer la dentisterie accordé aux titulaires du diplôme de licencié en science dentaire découle de l'article 3 de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 (voir l'observation 2 formulée au sujet de l'article 1er du projet). Ce droit n'est pas restreint par l'existence de titres professionnels particuliers.

Sous cet angle, l'article 7 du projet, qui confirme ce droit à l'égard des dentistes qui pratiquent déjà au moment de la publication de l'arrêté en projet est, par conséquent, superflu.

Cette disposition prête en outre à confusion parce qu'elle donne à penser - à tort - qu'après la publication de l'arrêté en projet, il faudra disposer d'un agrément comme dentiste généraliste pour pouvoir pratiquer l'art dentaire sous toutes ses formes.

Pareille restriction ne pourra pas être imposée tant que l'article 3 de l'arrêté royal n° 78 n'aura pas été modifié.

Par conséquent, il y a lieu de supprimer l'article 7 du projet.

.../...

Article 8

1. Au paragraphe 1er, il serait préférable de remplacer les mots "après la publication au Moniteur belge des critères pour les dentistes généralistes" par les mots "après l'entrée en vigueur du présent arrêté" (1).

2. Les textes français et néerlandais du paragraphe 2, 1°, ne sont pas tout à fait concordants ("faisant référence à des normes internationales"/"die beantwoordt aan een internationale norm").

En outre, il y aurait lieu de préciser le type de "normes internationales" visées.

3. Au paragraphe 2, 2°, deuxième tiret, on écrira : "qu'ils se sont régulièrement recyclés".

(1) Les arrêtés ministériels entrent en vigueur le dixième jour après leur publication au Moniteur belge.

OBSERVATION FINALE

Les auteurs du projet devront vérifier s'il n'y a pas lieu d'ajouter au projet une disposition transitoire en faveur des candidats qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté en projet, ont déjà entamé une formation universitaire mais ne l'ont pas encore terminée. Pareille disposition transitoire est prévue, au bénéfice des candidats spécialistes, à l'article 9, § 3, du projet d'arrêté ministériel fixant les critères généraux d'agrément des dentistes spécialistes (30.455/3).

De kamer was samengesteld uit

de Heren
Messieurs

W. DEROOVER,

D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,

A. ALLEN,
H. COUSY,

Mevrouw
Madame

F. LIEVENS,

La chambre était composée de

voorzitter,
président,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. B. WEEKERS en toegelicht door de H. G. DE BLEECKERE, adjunct-referendarissen.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. J. VAN NIEUWENHOVE, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. B. WEEKERS et exposée par M. G. DE BLEECKERE, référendaires adjoints.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS

W. DEROOVER